

Let’s join the residents’ association! (Information)

自治会に入りましょう！（お知らせ）

Why don’t you join the residents’ association? Please be sure to read this information.
「自治会」に 入りませんか？ 必ず 読んで ください。

If you join the association, you can be friends with neighbors.
We will help you to get used to Japanese life.
Why don’t you join us?
「自治会」に入ると、近くに 住む人たちと なかよく なれます。日本の 生活に 慣れるための お手伝いも します。
あなたも 参加しませんか？

●When you want to join／「自治会」に 入るとき

Please ask a neighbor or a management company of your apartment, “How can I join “jichikai (residents’ association)?”
近くに 住む人や アパートの 管理会社に「自治会に 入りたいです。入り方を 教えてください。」と 聞いてください。

●About the membership fee／会費（お金）に ついて

The residents’ association is run by the money members pay and the subsidy from the city.The money will be used to manage the meeting place, for water or food at the time of disaster, festivals and so on.
自治会は、 会員の みなさんで 出し合った お金と 市からの お金で 運営して います。集めた お金は、集会所の 管理、災害時のための 水や 食べ物、お祭りなどに 使います。

●Contact information／問合せ先

Kosai city residents’ association office (Kosai city citizen’s department) 053-576-1213

If you don’t understand Japanese well, please ask at the information counter for foreigners. 053-576-2211（Portuguese 9:00-16:30, Spanish 9:00-15:00）

- 湖西市自治会連合会事務局（湖西市　市民課）　　☎０５３－５７６－１２１３
- 日本語があまりわからないときは、外国人総合窓口☎０５３―５７６－２２１１へ聞いてください
  (ポルトガル語　9：00～16：30、スペイン語　9：00～15：30)



●自治会の 活動 Activities of the residents' association

【安心 安全な まちの ために】(For the safe and secure city)

- We practice evacuating safely or putting out the fire when we have fire or earthquake.
- We patrol the city to prevent it from the crimes such as stealing or molestation.
- We patrol the city also for kids to go to school safely.



【きれいな まちの ために】(For the clean city)

- We clean the reads or parks in the area or clean the garbage disposal area.



【健康で 楽しく 暮らす ために】(To live healthy and fun life)

- Through the events such as the sports day or festivals, you can be friends with the neighbors.



【暮らしの 情報を 伝える ために】(To convey the information for living)

- You can get various information of the town where you live and make it useful for life.



The residents' association is a group that the neighbors make the city better cooperating each other.

If you get to know neighbors, you can help each other in case of emergency.

Please join the residents' association.